

**Johann Christian
Stumpff**

Sinfonie Es-Dur

2 Oboi, 2 Corni

2 Violini, Viola

Violoncello, Violone

herausgegeben von

Werner Jaksch

Vorwort

Die vorliegende Edition folgt einem Druck aus der Bibliothèque nationale in Paris. Es handelt sich um eine Sinfonie in Es-Dur von (Johann) Christian Stumpff, die in der Serie „*Simphonie Periodique a piu stromenti*“ des Verlags De La Chevardiere als Nr. 29 im Jahr 1762 erschienen ist.

Nach Wolfgang Sawodny¹ könnte es zwei Komponisten mit Namen Stumpf geben, der ältere wäre Christian und der jüngere Johann Stumpf, vielleicht Vater und Sohn. Auf der Quelle für diese Ausgabe steht kein Vorname, aber man kann wohl von dem älteren Komponisten Christian Stumpff² ausgehen, der 1766 bei De la Chevardiere seine 6 Sinfonien op.3 unter dem Namen Christiano Stumpff veröffentlicht hat.

Bad Königshofen, Dezember 2019

Dr. Werner Jaksch

Kritischer Bericht

I. Die Quelle

Der Druck des Verlegers De la Chevardiere in Paris ist in Einzelstimmen überliefert und wird heute in der Bibliothèque nationale in Paris unter dem Sigle **H 159** aufbewahrt.

II. Zur Edition

Die Instrumentalstimmen wurden nach dem heutigen Muster spartiert. Dabei ergaben sich Diskrepanzen bezüglich Vorzeichen, Dynamik, Bindungen und Verzierungen in den einzelnen Stimmen³, so dass eine größtmögliche Angleichung angestrebt wurde.

Die Hörner in Es wurden in der Originalversion übernommen und müssen entsprechend transponieren. Ergänzt wurden Taktzahlen.

¹ Vgl Artikel *Johann Christian Stumpff* bei www.Jarmandi.de

² Vgl. Hans Oskar Koch, *Johann Christian Stumpff*, in: *MGG Online*

³ Zahlreiche Fehler, die wohl bei der Erstellung des Druckes entstanden und sich aus dem Zusammenhang erschließen, wurden stillschweigend verbessert. Dazu gehören ausgelassene Pausen oder in der Tonhöhe verschobene Noten.

Sinfonie Es-Dur

1

Johann Christian Stumpff

Moderato

Oboe 1

Oboe 2

Corno 1
in Es

Corno 2

Violine 1

Violine 2

Viola

Violoncello/Violone

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

6

p

f

13

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

p

18

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

f

p

24 3

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

p

p

p

Vi 2

f *p*

f *p*

f *p*

Va

Vc/Vn

30

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

f *p*

Va

Vc/Vn

4

36

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

41

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

44 5

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

p

p

p

p

49

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

f

f

f

54

#59

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

65

7

71

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

77

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

p

83

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

p

This musical score is for measures 90 through 95 of the ballet 'The Swan' by Pyotr Ilyich Tchaikovsky. The score is written for a full orchestra and a solo violin. The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Andante'.

The instruments and their parts are as follows:

- Ob 1 (Oboe 1):** Plays a series of half notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4.
- Ob 2 (Oboe 2):** Plays a series of half notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4.
- Co 1 (Cor Anglais 1):** Plays a series of half notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4.
- Co 2 (Cor Anglais 2):** Plays a series of half notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4.
- Vi 1 (Violin 1):** Plays a series of half notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4.
- Vi 2 (Violin 2):** Plays a series of half notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4.
- Va (Viola):** Plays a series of quarter notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4.
- Vc/Vn (Violoncello/Double Bass):** Plays a series of quarter notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4.

The score is presented in a standard musical notation format, with each instrument's part on a separate staff. The measures are numbered 90 through 95 at the top of the page.

96

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

#109

[illegible]

115

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

120

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

125

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

p

p

p

p

130

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

p

p

136

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

142

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

This musical score page contains two systems of staves. The first system, starting at measure 136, includes staves for Ob 1, Ob 2, Co1, Co 2, Vi 1, Vi 2, Va, and Vc/Vn. The second system, starting at measure 142, includes staves for Ob 1, Ob 2, Co1, Co 2, Vi 1, Vi 2, Va, and Vc/Vn. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 12/8. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). The score features various musical notations such as notes, rests, beams, and slurs.

148

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

This block contains the musical notation for measures 148 through 153. The instruments are arranged in a standard orchestral layout: Ob 1, Ob 2, Co 1, Co 2, Vi 1, Vi 2, Va, and Vc/Vn. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The time signature is 12/8. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and slurs.

154

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

This block contains the musical notation for measures 154 through 159. The instruments are the same as in the previous block. The notation continues the musical development, with various melodic and harmonic elements. The key signature remains three flats, and the time signature is 12/8.

160

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

164

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

177

p

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

f

184

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

190

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

The musical score is for measures 184-190. It is written for a symphony orchestra. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 3/4. The score is divided into two systems. The first system (measures 184-189) shows the woodwinds (Ob 1, Ob 2, Co1, Co 2) playing a melodic line, the strings (Vi 1, Vi 2, Va, Vc/Vn) playing a rhythmic pattern, and the double bass (Vc/Vn) playing a bass line. The second system (measures 190-195) shows the woodwinds playing a more complex melodic line, the strings playing a rhythmic pattern, and the double bass playing a bass line. The score ends with a double bar line and repeat signs.

Andante

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

7

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

[illegible]

This musical score is for measures 17 through 21 of the 'The Swan' scene from Tchaikovsky's Swan Lake. The score is written for a full orchestra and a solo violin. The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Andante'.

The score is divided into two systems. The first system contains measures 17 and 18, and the second system contains measures 19, 20, and 21. The instruments are arranged as follows:

- Ob 1 (Oboe 1):** Measures 17-18: Quarter notes G4, A4, Bb4. Measure 19: Quarter note C5. Measures 20-21: Quarter notes D5, E5, F5.
- Ob 2 (Oboe 2):** Measures 17-18: Quarter notes G4, A4, Bb4. Measure 19: Quarter note C5. Measures 20-21: Quarter notes D5, E5, F5.
- Co 1 (Cor Anglais 1):** Measures 17-18: Quarter notes G4, A4, Bb4. Measure 19: Quarter note C5. Measures 20-21: Quarter notes D5, E5, F5.
- Co 2 (Cor Anglais 2):** Measures 17-18: Quarter notes G4, A4, Bb4. Measure 19: Quarter note C5. Measures 20-21: Quarter notes D5, E5, F5.
- Vi 1 (Violin 1):** Measures 17-18: Quarter notes G4, A4, Bb4. Measure 19: Quarter note C5. Measures 20-21: Quarter notes D5, E5, F5.
- Vi 2 (Violin 2):** Measures 17-18: Quarter notes G4, A4, Bb4. Measure 19: Quarter note C5. Measures 20-21: Quarter notes D5, E5, F5.
- Va (Viola):** Measures 17-18: Quarter notes G4, A4, Bb4. Measure 19: Quarter note C5. Measures 20-21: Quarter notes D5, E5, F5.
- Vc/Vn (Violoncello/Double Bass):** Measures 17-18: Quarter notes G3, A3, Bb3. Measure 19: Quarter note C4. Measures 20-21: Quarter notes D4, E4, F4.

The score includes dynamic markings: *f* (forte) at the beginning of measure 17, and *p* (piano) at the beginning of measure 19. The tempo is marked 'Andante' at the top left.

20

20

22

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

f

p

f

f

p

f

f

p

f

This musical score segment covers measures 28 through 31. The instrumentation includes Oboe 1 and 2, Cor Anglais 1 and 2, Violin 1 and 2, Viola, and Violoncello/Double Bass. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo is marked 'Allegretto' and the time signature is 3/8. The score begins with a rehearsal mark at measure 28. In measure 28, the woodwinds and strings play a rhythmic pattern of eighth notes. In measure 29, the woodwinds and strings continue this pattern, with the woodwinds playing a melodic line. In measure 30, the woodwinds and strings play a rhythmic pattern of eighth notes. In measure 31, the woodwinds and strings play a rhythmic pattern of eighth notes. The harp part is marked 'p' and plays a sustained chord in the right hand and a moving line in the left hand.

34

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

41

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

45

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

49

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

p

p

p

p

p

p

54

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Menuetto

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

24

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

14

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

21

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

28

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

This musical score page contains measures 21 through 28. The instrumentation includes two Oboes (Ob 1, Ob 2), two Cor Anglais (Co 1, Co 2), two Violins (Vi 1, Vi 2), a Viola (Va), and a Double Bass/Violoncello (Vc/Vn). The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 12/8. The score is divided into two systems. The first system covers measures 21 to 27, and the second system covers measures 28 to 34. Dynamics are indicated by *f* (forte) and *p* (piano). The woodwinds and strings play a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the Viola and Double Bass play a more active melodic line. The score concludes with a double bar line and repeat dots at the end of measure 34.

Trio

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

p

7

Detailed description: This page contains a musical score for a Trio section, measures 26 through 31. The score is written for a large ensemble: two Oboes (Ob 1, Ob 2), two Cor Anglais (Co 1, Co 2), two Violins (Vi 1, Vi 2), Viola (Va), and Violoncello/Double Bass (Vc/Vn). The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 3/4. The first system (measures 26-31) features a piano (*p*) dynamic. The Oboes and Violins play a melodic line with eighth-note patterns, while the Cor Anglais and Viola are silent. The Vc/Vn part provides a rhythmic foundation with eighth-note patterns. The second system (measures 32-37) continues the melodic development, with a repeat sign at measure 35. The Oboes and Violins play a more complex melodic line, while the Cor Anglais and Viola remain silent. The Vc/Vn part continues with a similar rhythmic pattern. The page number 26 is in the top left corner, and the section title 'Trio' is centered at the top. The dynamic *p* is marked at the beginning of the first system. A rehearsal mark '7' is placed above the first staff of the second system.

13 27

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

p

p

p

p

19

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

25

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

Menuetto da capo

Presto

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

30

18

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

24

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

30

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

37

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

This musical score page contains measures 30 through 37. The instrumentation includes two Oboes (Ob 1, Ob 2), two Cor Anglais (Co1, Co 2), two Violins (Vi 1, Vi 2), a Viola (Va), and a Violoncello/Double Bass (Vc/Vn). The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 12/8. Measure 30 is marked with a box containing the number 30. Measures 30-36 are grouped by a brace on the left. Measure 37 is marked with a box containing the number 37 and a double bar line. Dynamics include *p* (piano), *f* (forte), and *ff* (fortissimo). The score features various musical notations such as eighth notes, quarter notes, half notes, and rests, with some notes beamed together. The Viola part is written in 12/8 time, while the other parts are in common time (4/4).

44

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

p

p

p

51

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

p

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

72

p

78

f

85

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

p

91

Ob 1

Ob 2

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

f

P

103

f

109

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn

116

Ob 1

Ob 2

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vn